

## PREMASGARD® SHD 692

S+S REGELTECHNIK

### ⓓ Bedienungs- und Montageanleitung

Differenzdrucktransmitter,  
incl. DIN-Steckverbinder und Montagewinkel,  
mit aktivem Ausgang

### ⓖⓔ Operating Instructions, Mounting & Installation

Differential pressure transmitters,  
incl. DIN plug-in connectors and mounting angle,  
with active output

### ⓕ Notice d'instruction

Transmetteur de pression différentielle,  
y compris connecteur DIN et équerre de montage,  
avec sortie active

### Ⓡⓞ Руководство по монтажу и обслуживанию

Преобразователь давления измерительный дифференциальный,  
вкл. DIN-разъем и монтажный уголок,  
с активным выходом



**SHD 692**  
mit Display  
with display  
avec écran  
с дисплеем



S+S REGELTECHNIK

S+S REGELTECHNIK GMBH  
PIRNER STRASSE 20  
90411 NÜRNBERG / GERMANY

FON +49 (0) 911 / 5 19 47-0  
FAX +49 (0) 911 / 5 19 47-70

mail@SplusS.de  
www.SplusS.de



### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben ein deutsches Qualitätsprodukt erworben.

### Congratulations!

You have bought a German quality product.

### Félicitations!

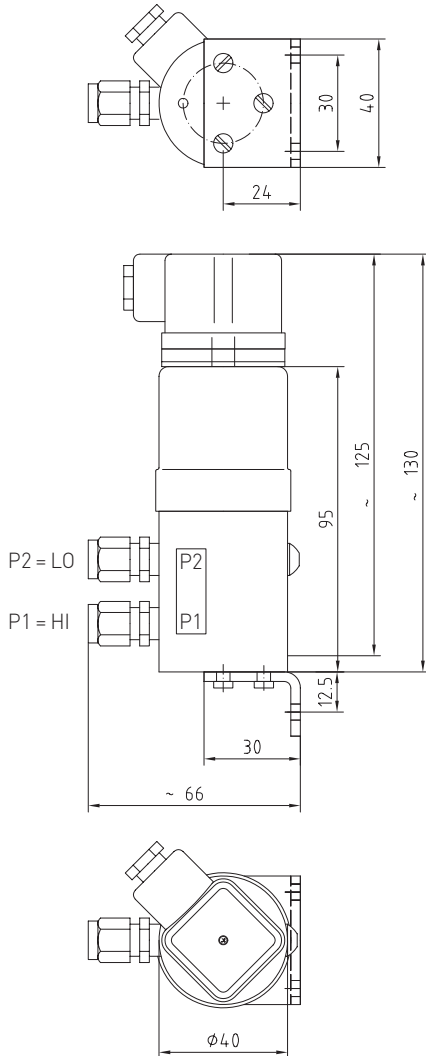
Vous avez fait l'acquisition d'un produit allemand de qualité.

### Примите наши поздравления!

Вы приобрели качественный продукт, изготовленный в Германии.

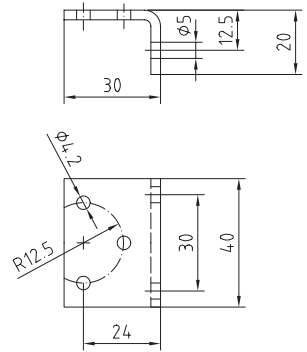
Maßzeichnung  
Dimensional drawing  
Plan coté  
Габаритный чертеж

SHD 692



Maßzeichnung  
Dimensional drawing  
Plan coté  
Габаритный чертеж

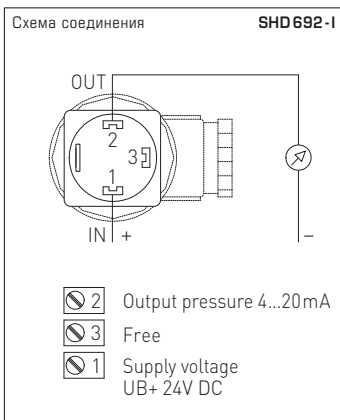
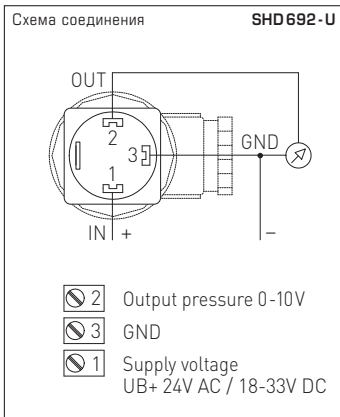
Montagewinkel  
Mounting angle  
Équerre de montage  
Монтажный уголок



Измерительные преобразователи давления **PREMASGARD® SHD-692** предназначены для измерения давления в газообразных и жидких средах. Измеренные величины преобразуются в сигналы 0–10 В или 4...20 мА. Монтаж - 2 х G ½ дюйма, 27 NPT, резьба внутренняя. Находит применение в трубопроводах и гидравлических системах, в машиностроении и производстве промышленного оборудования, а также при автоматизации зданий. **Непригоден для аммиака и фреонов!**

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Напряжение питания:	24 В перем. тока (+15% / -10%), 18–33 В пост. тока в случае варианта U 24 В пост. тока (±20%) в случае варианта I
Диапазон измерения:	см. таблицы
Выходной сигнал:	0–10 В (3 провода) или 4...20 мА (2 провода)
Допустимая нагрузка выходного элемента: (при номинальном напряжении)	$R_L > 10 \text{ k}\Omega$ в случае варианта U $R_L < 600 \Omega$ в случае варианта I
Эл. подключение:	0,25 – 1,5 мм <sup>2</sup> , посредством разъема DIN EN 175301-803-A (содержится в комплекте поставки)
Подвод давления:	трубное резьбовое соединение для труб 6 мм (G ½ дюйма - 27 NPT, резьба внутренняя)
Тип давления:	дифференциальное
Принцип измерения:	керамический измерительный элемент
Среда:	жидкая или газообразная
Температура среды:	-15...+80 °С
Монтаж:	произвольный способ установки
Корпус:	высококачественная сталь <b>V2A</b> (1.4305)
Детали, соприкасающиеся со средой:	Нержавеющая сталь (1.4305), керамика, уплотнительный материал EPDM (этилен-пропилен-диен-метилен)
Время срабатывания:	< 5 мс
Класс:	0,5%
Суммарная погрешность:	< 1,3%
Перегрузка:	см. таблицу (Макс. одностороннее давление)
Давление в системе:	макс. 25 бар (P1 + P2)
Давление разрушения:	1,5х давление в системе
Сопrotивление изоляции:	≥ 100 МОм, при +20 °С (500 В пост. тока)
Класс защиты:	III (согласно EN 60730)
Степень защиты:	IP 65 (согласно EN 60529)
Нормы:	соответствие CE-нормам, электромагнитная совместимость согласно EN 61326, директива 2014 / 30 / EU
Опционально:	<b>дисплейный модуль</b> , из пластика, полиамид, цвет — черный, дополнительная высота: ок. 73 мм, вставной, <b>откалиброван и настроен на заводе</b> , для отображения разности давлений (в барах, другие единицы по запросу)



**PREMASGARD® SHD 692** Преобразователь давления измерительный дифференциальный, *Deluxe*

Тип / WGO2	Диапазон измерения	Макс. одностороннее давление	Выход	Дисплей	Арт. №
<b>SHD 692-U</b>					
<b>Вариант U</b>					
SHD 692-U-900	0...0,1 бар	0,6 бар	0–10 В		1301-4121-0500-000
SHD 692-U-907	0...0,5 бар	3 бар	0–10 В		1301-4121-0510-000
SHD 692-U-912	0...1 бар	5 бар	0–10 В		1301-4121-0520-000
SHD 692-U-916	0...2,5 бар	12 бар	0–10 В		1301-4121-0530-000
SHD 692-U-918	0...4 бар	12 бар	0–10 В		1301-4121-0540-000
<b>SHD 692-I</b>					
<b>Вариант I</b>					
SHD 692-I-900	0...0,1 бар	0,6 бар	4...20 мА		1301-4122-0500-000
SHD 692-I-907	0...0,5 бар	3 бар	4...20 мА		1301-4122-0510-000
SHD 692-I-912	0...1 бар	5 бар	4...20 мА		1301-4122-0520-000
SHD 692-I-916	0...2,5 бар	12 бар	4...20 мА		1301-4122-0530-000
SHD 692-I-918	0...4 бар	12 бар	4...20 мА		1301-4122-0540-000
Опционально:	<b>дисплейный модуль</b> , откалиброван и настроен на заводе			■	по запросу

**ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ** для **PREMAGARD® SHD 692** 

Перед первым включением реле контроля давления внимательно прочитайте руководство по обслуживанию. В случае повреждений, ставших следствием несоблюдения приведенных в руководстве указаний, неправильного обращения или использования не по назначению, гарантийные претензии не принимаются. Мы не несем ответственности за последствия подобных действий. Монтаж и демонтаж устройства должны осуществляться только квалифицированным персоналом. При эксплуатации приборов для измерения давления следует соблюдать предписания по безопасности, действующие в данной стране. В смонтированном состоянии должны гарантироваться требования к степени защиты устройства.

**КАЛИБРОВКА**

Внимание! Калибровка возможна лишь для исполнений, в номере изделия которых пятый знак после точки является цифрой 1 (692.XXXX1XXXX).

**ЗАВОДСКАЯ НАСТРОЙКА**

Давление 0, выходной сигнал 0 или 4 мА, для выхода по напряжению – 15 - 25 мВ (типичное значение – 20 мВ). Максимальное давление = максимальный выходной сигнал.

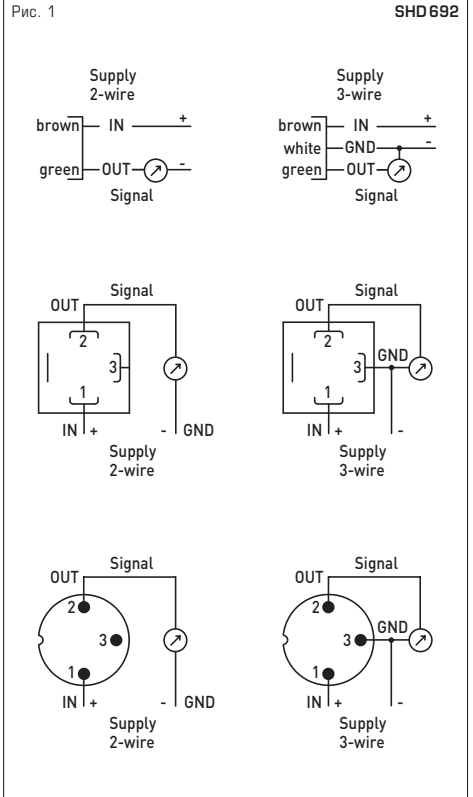
**ВОЗМОЖНОСТИ КАЛИБРОВКИ**

**Положение нуля** – потенциометром, покрытым **белым** лаком (Рис. 2) При нулевом давлении выходной сигнал может подстраиваться, до + 10% шкалы. Под давлением 10% шкалы ± 10%, при этом для исполнений 0 - 10 В – обычно не ниже 20 мА.

**Наклон характеристики** – потенциометром, покрытым **красным** лаком (Рис. 2), подстройка при соответствующем нагружении давлением в пределах ± 10% эффективного выходного сигнала.

**ПОРЯДОК КАЛИБРОВКИ**

- Обеспечить электрическое подключение согласно схеме, Рис. 1
- Удалить 4 винта, фиксирующие штекер; извлечь штекер, обеспечив доступ к потенциометрам.
- Регулятором давления класса не хуже 0,6 обеспечить более низкое давление на P2 и более высокое давление на P1.
- Потенциометром настройки нуля (покрыт белым лаком, Рис. 2) настроить выходной сигнал для нулевого положения.
- Подать требуемое максимальное давление и настроить выходной сигнал потенциометром настройки наклона (покрыт красным лаком, Рис. 2).
- Повторить вышеперечисленные действия от 2 до 3 раз, добившись нахождения значений в пределах допуска.
- После калибровки все потенциометры снова покрыть лаком. Плотно закрыть электрические контакты.



**В качестве Общих Коммерческих Условий имеют силу исключительно наши Условия, а также действительные «Общие условия поставки продукции и услуг для электрической промышленности» (ZVEI) включая дополнительную статью «Расширенное сохранение прав собственности».**

Помимо этого, следует учитывать следующие положения:

- Перед установкой и вводом в эксплуатацию следует прочитать данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!
- Подключение прибора должно осуществляться исключительно в обесточенном состоянии.  
Во избежание повреждений и отказов (например, вследствие наводок) следует использовать экранированную проводку, избегать параллельной прокладки токоведущих линий и учитывать предписания по электромагнитной совместимости.
- Данный прибор следует применять только по прямому назначению, учитывая при этом соответствующие предписания VDE (союза немецких электротехников), требования, действующие в Вашей стране, инструкции органов технического надзора и местных органов энергоснабжения.  
Надлежит придерживаться требований строительных норм и правил, а также техники безопасности и избегать угроз безопасности любого рода.
- Мы не несем ответственности за ущерб и повреждения, возникающие вследствие неправильного применения наших устройств.
- Ущерб, возникший вследствие неправильной работы прибора, не подлежит устранению по гарантии.
- Монтаж и ввод в эксплуатацию должны осуществляться только специалистами.
- Действительны исключительно технические данные и условия подключения, приведенные в поставляемых с приборами руководствах по монтажу и эксплуатации. Отклонения от представленных в каталоге характеристик дополнительно не указываются, несмотря на их возможность в силу технического прогресса и постоянного совершенствования нашей продукции.
- В случае модификации приборов потребителем гарантийные обязательства теряют силу.
- Не разрешается использование прибора в непосредственной близости от источников тепла (например, радиаторов отопления) или создаваемых ими тепловых потоков; следует в обязательном порядке избегать попадания прямых солнечных лучей или теплового излучения от аналогичных источников (мощные осветительные приборы, галогенные излучатели).
- Эксплуатация вблизи оборудования, не соответствующего нормам электромагнитной совместимости (EMV), может влиять на работу приборов.
- Недопустимо использование данного прибора в качестве устройства контроля / наблюдения, служащего для защиты людей от травм и угрозы для здоровья / жизни, а также в качестве аварийного выключателя устройств и машин или для аналогичных задач обеспечения безопасности.
- Размеры корпусов и корпусных принадлежностей могут в определенных пределах отличаться от указанных в данном руководстве.
- Изменение документации не допускается.
- В случае рекламаций принимаются исключительно цельные приборы в оригинальной упаковке.

#### **Указания по вводу в эксплуатацию:**

Этот прибор был откалиброван, отъюстирован и проверен в стандартных условиях. Во время эксплуатации в других условиях рекомендуется провести ручную юстировку на месте в первый раз при вводе в эксплуатацию и затем на регулярной основе.

**Ввод в эксплуатацию обязателен и выполняется только специалистами!**

**Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитать данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!**

© Copyright by S+S Regeltechnik GmbH

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der S+S Regeltechnik GmbH.

Reprint in full or in parts requires permission from S+S Regeltechnik GmbH.

La reproduction des textes même partielle est uniquement autorisée après accord de la société S+S Regeltechnik GmbH.

Перепечатка, в том числе в сокращенном виде, разрешается лишь с согласия S+S Regeltechnik GmbH.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. Alle Angaben entsprechen unserem Kenntnisstand bei Veröffentlichung. Sie dienen nur zur Information über unsere Produkte und deren Anwendungsmöglichkeiten, bieten jedoch keine Gewähr für bestimmte Produkteigenschaften. Da die Geräte unter verschiedensten Bedingungen und Belastungen eingesetzt werden, die sich unserer Kontrolle entziehen, muss ihre spezifische Eignung vom jeweiligen Käufer bzw. Anwender selbst geprüft werden. Bestehende Schutzrechte sind zu berücksichtigen. Einwandfreie Qualität gewährleisten wir im Rahmen unserer Allgemeinen Lieferbedingungen.

Subject to errors and technical changes. All statements and data herein represent our best knowledge at date of publication. They are only meant to inform about our products and their application potential, but do not imply any warranty as to certain product characteristics. Since the devices are used under a wide range of different conditions and loads beyond our control, their particular suitability must be verified by each customer and/or end user themselves. Existing property rights must be observed. We warrant the faultless quality of our products as stated in our General Terms and Conditions.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. Toutes les informations correspondent à l'état de nos connaissances au moment de la publication. Elles servent uniquement à informer sur nos produits et leurs possibilités d'application, mais n'offrent aucune garantie pour certaines caractéristiques du produit. Etant donné que les appareils sont soumis à des conditions et des sollicitations diverses qui sont hors de notre contrôle, leur adéquation spécifique doit être vérifiée par l'acheteur ou l'utilisateur respectif. Tenir compte des droits de propriété existants. Nous garantissons une qualité parfaite dans le cadre de nos conditions générales de livraison.

Возможны ошибки и технические изменения. Все данные соответствуют нашему уровню знаний на момент издания. Они представляют собой информацию о наших изделиях и их возможностях применения, однако они не гарантируют наличие определенных характеристик. Поскольку устройства используются при самых различных условиях и нагрузках, которые мы не можем контролировать, покупатель или пользователь должен сам проверить их пригодность. Соблюдать действующие права на промышленную собственность. Мы гарантируем безупречное качество в рамках наших «Общих условий поставки».

# PREMASGARD® SHD 692

## SHD 692

ohne Display  
without display  
sans écran  
без дисплея



Display-Modul (optional)  
Display module (optional)  
Module d'écran (en option)  
Дисплейный модуль (опционально)

